

Abréviations que j'utilise dans la correction de vos versions (X. Lachazette)

Bonus

+ +2 points, en règle générale — sinon « +1 » sera indiqué

Erreur à 5 points faute

ns Non-sens grave : très mauvais français (« charabia ») + texte non compris

Erreurs à 4 points faute

ns / ns Non-sens : mauvais français + texte mal compris

cs Contresens grave : sens opposé à (ou très différent de) celui du texte

Erreur à 3 points faute

cs / cs Contresens : sens opposé à (ou très différent de) celui du texte

Autres erreurs

0 ou 1 soulignement = 1 point faute ; 2 soulignements = 2 points faute ; 3 soulignements = 3 points faute

X ou / Mot barré d'une croix ou d'un trait : mot inutile

je X allé Croix insérée dans votre texte : traduction incomplète ou mot manquant

? / sens ? Sens incompréhensible ou mot illisible

barb Barbarisme : mot qui n'existe pas

ctr Construction de votre phrase ou compréhension du texte à revoir

fam Trop familier : problème de registre ou de niveau de langue

fs Faux sens

gd Problème de gérondif ou de participe présent

gr / GR Faute de grammaire / FAUTE GRAVE

inex Inexact

inut Inutile

log Manque de logique dans les temps, les accords, etc.

maj / min Problème de majuscule / de minuscule

md Mal dit ou maladroit

o Faute d'orthographe

pc Mal placé dans votre phrase

pct Problème de ponctuation

pf Utilisez ou corrigez le passif

pl Problème de / mettre au pluriel

pp Problème de préposition ou de postposition

pr Erreur de pronom

rel Problème de pronom relatif

sg Problème de / Mettre au singulier

t Mauvais temps

tx ? Où trouvez-vous cela dans le texte ?

v Verbe à modifier

voc Problème de vocabulaire

Abréviations spécifiques à la correction des devoirs littéraires

dév Juste ou intéressant, mais à développer

exag Exagération de votre part

hs / HS Hors sujet

tx Vous vous contentez de répéter ce que dit le texte ; paraphrase sans réel intérêt